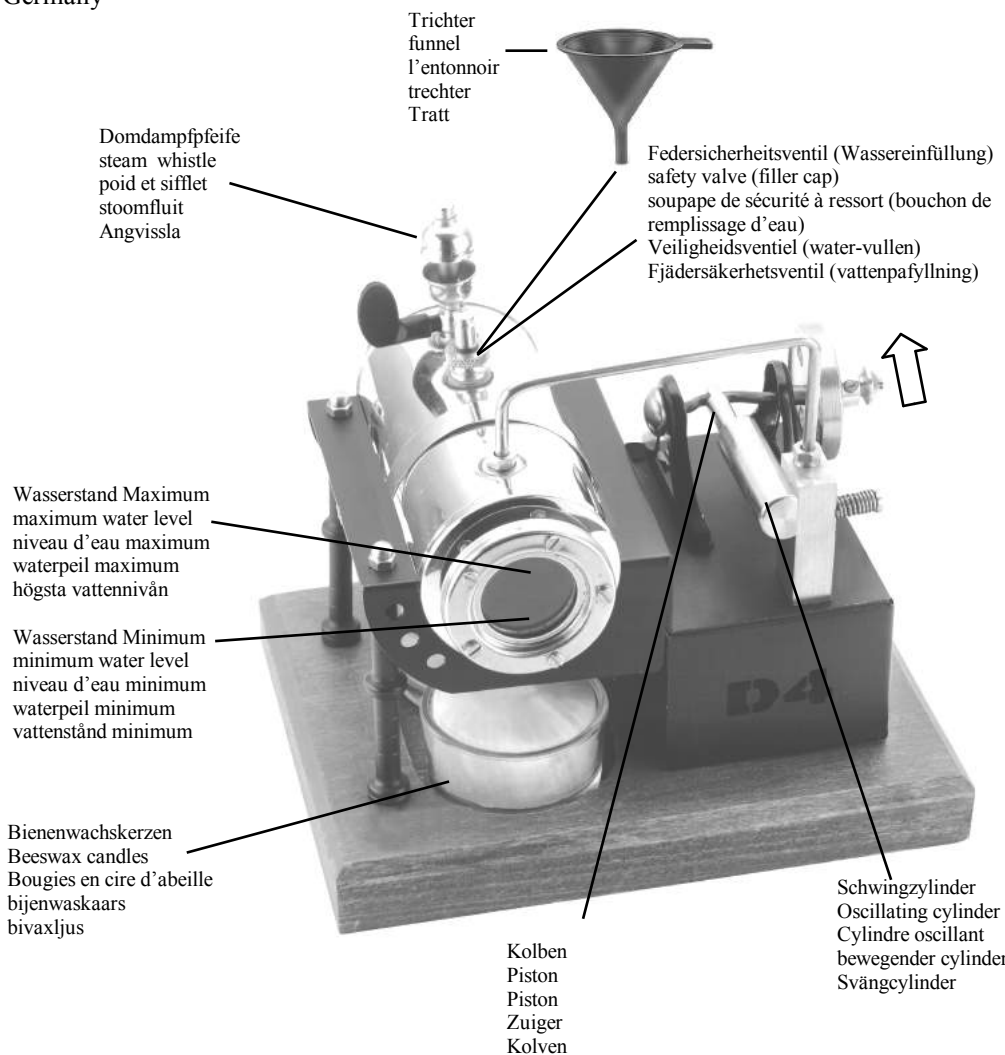


Schützenstraße 12
58511 Lüdenschaid
Germany

E-Mail: info@wileSCO.de
www.wileSCO.de



D 4
135 ml



Wichtig!

Die Maschine niemals ohne Federsicherheitsventil betreiben
Nur WileSCO-Dampfmaschinenöl verwenden.

Important!

Never operate the engine without safety valve. Only use WILESCO steam engine oil!

Important!

Ne pas faire fonctionner la machine sans soupape de sécurité. Utiliser seulement de l'huile pour machine à vapeur WILESCO.

Opgelet!

Een stoommachine zonder veiligheidsventil mag onder geen beding in gebruik genomen worden. De stoommachine alléén met WILESCO stoommachineolie smeren.

Viktigt!

Kör aldrig maskinen utan den fjäderbelastande säkerhetsventilen.



printed 2016



Achtung!

Vor Inbetriebnahme des Dampfmodells diese Bedienungsanleitung genau lesen und beachten: Wichtige Hinweise und Sicherheitsmaßnahmen zu Ihrer eigenen Sicherheit:

1. Aus Gründen der Sicherheit sollten Kinder die Dampfmaschine nur unter Aufsicht von Erwachsenen in Betrieb nehmen (empfohlenes Alter ab 8 Jahre / nicht geeignet für Kinder unter 36 Monaten). Während des Betriebes der Dampfmaschine und bis zum vollständigen Abkühlen muss das

Modell ständig unter Beobachtung stehen.

2. Jede Unregelmäßigkeit beim Betrieb der Dampfmaschine darf nur von einem autorisierten Fachhändler oder von der Firma WILESCO selbst beseitigt werden, sonst erlischt jegliche Gewährleistung.

3. Jede eigenmächtige Veränderung, Reparatur oder Manipulation - abweichend von der Gebrauchsanweisung- führt zum Ausschluss jeglicher Haftung.

4. Die unter Dampfdruck stehenden Teile, wie Dampfkessel usw. verlassen unser Werk nur nach einer 100% igen Kontrolle. Die Dampfmaschine entspricht der Sicherheitsnorm bzw. der gültigen Gesetzesvorschrift. Jeder Dampfkessel wird mit einer Berstdruck-/Wasserdruckprobe von 4,5 bar geprüft. Der Betriebsdruck beträgt maximal 1,5 bar.

5. **Übertemperaturen:** Funktionsbedingt treten an dem Dampfmodell, dem Ständer, den Kerzen usw. höhere Temperaturen auf. Auch am Zylindersockel tritt aus einer Bohrung funktionsbedingt Dampf aus. Vorsicht, nicht berühren! Es besteht Verbrennungsgefahr!

6. **Schutzmaßnahmen:** Während des Betriebes ist dafür Sorge zu tragen, dass Kinder nicht in bewegliche Maschinenteile greifen.

7. Gefahr beim Heizen ohne genügend Wasser im Kessel: Es ist stets darauf zu achten, dass die Dampfmaschine nicht ohne ausreichende Wasserfüllung im Kessel in Betrieb gesetzt wird. **Der Wasserstand muss in dem Schauglas immer mindestens am unteren Rand sichtbar sein**, da sonst die



Lötstellen undicht werden und der Kessel somit zerstört wird. Daraus entstehende Reklamationen, Schäden und Folgeschäden können nicht anerkannt werden. Sollten am Kessel oder an den Armaturen Undichtigkeiten auftreten, aus denen Wasser oder Dampf austritt, so ist die Dampfmaschine sofort außer Betrieb zu setzen und die Dampfpeife zu betätigen. Eine notwendige Reparatur darf nur vom autorisierten Fachmann oder von der Firma WILESCO ausgeführt werden.

8. **Die Bedienungsanleitung ist unbedingt aufzubewahren.**

9. Es empfiehlt sich, die Dampfmaschine auf eine rutschhemmende Oberfläche zu stellen.

Achtung: Dampfmodell nur mit ausreichendem Abstand zu brennbaren Gegenständen und nicht auf temperatur- und schmutzempfindlichen Untergrund betreiben.



Bedienungsanleitung:

10. Bei Erstinbetriebnahme die Dampfpeife auf den Kessel montieren. Beim Einschrauben der Dampfpeife sollte der Hebel möglichst nach außen zeigen (evt. verschiedene Dichtungen unterlegen), damit die Betätigung der Peife ohne Kesselberührung möglich ist. Nicht am Hebel ziehen bzw. herausziehen, sondern nur vorsichtig hin- und herbewegen.

Hinweis: Mit der Dampfpeife kann man sehr einfach durch Betätigen des Hebels einen Überdruck im Kessel regulieren oder vor dem Ölen prüfen, ob noch Dampfdruck vorhanden ist.

11. **Wasser einfüllen:** Bei der 1. Inbetriebnahme bzw. nach Abkühlen des Kessels: Das Federsicherheitsventil herausdrehen und mit Hilfe des Trichters den Kessel bis zum Wasserstand-Maximum (oberer Rand des Wasserstandglases) mit möglichst warmem Wasser füllen. Den Trichter beim Wassereinfüllen leicht anheben, damit hier die Luft aus dem Kessel entweichen kann. Nur kalkarmes oder besser kalkfreies Wasser (z.B. destilliertes Wasser) verwenden. Anschließend das Federsicherheitsventil wieder einschrauben.

12. **Kolben nur ölen, wenn kein Dampfdruck im Kessel vorhanden ist** (ca. 1 Tropfen WileSCO-Dampfmaschinenöl). Vor jeder Kesselfüllung ist ebenfalls durch Drehen des

Schwungrades bzw. durch mehrmaliges Betätigen der Dampfpeife zu überprüfen, ob sich kein Dampfdruck mehr im Kessel befindet.



13. Den Docht einer neuen Kerze auf ca. 6 - 7 mm kürzen. Anschließend die Kerzen in die vorgesehene Aussparung stellen und anzünden. **Sollte die Flamme nicht senkrecht brennen bzw. flackern, ist dafür zu sorgen, dass keine Zugluft den Betrieb stört. Ansonsten wird kein ausreichender Dampfdruck erzeugt.**

Vorsicht:

Unbedingt die notwendigen Sicherheitsmaßnahmen für den Umgang mit offenem Feuer treffen und beachten.

Falls nicht genügend Wasser im Kessel ist, d.h. wenn der Wasserspiegel ist am unteren Rand des Schauglases nicht mehr zu sehen ist müssen die **Kerzen gelöscht** werden. Das entspricht einer Betriebszeit von ca. 30 Minuten.

14. Nach ca. 15 Minuten vorwärmen kann dann das Schwungrad in Richtung des Pfeils (siehe Abbildung oben) von Hand angeworfen werden. Dadurch setzt sich die Dampfmaschine in Betrieb.

15. Nach Beendigung des Dampfbetriebes und Abkühlen die Maschine von der Platte nehmen und Rußreste an der Unterseite des Kessels entfernen. Bitte beachten, dass die Rußbeseitigung Verschmutzungen verursachen kann. Das Modell trockenputzen und wieder auf der Platte in die dafür vorgesehenen Position aufsetzen.

Garantie:

Alle WILESCO-Dampfmodelle durchlaufen eine Endkontrolle. Bei einem evt. Fehler können Sie die Dampfmaschine über Ihren Fachhändler oder direkt an uns einsenden. **Wir bitten um Verständnis, dass bereits angeheizte/gebrauchte Modelle nicht gegen neue ausgetauscht werden können.**

Umweltschutz wird auch bei uns groß geschrieben. Somit haben Sie die Möglichkeit nach einem langen Dampfmaschinenleben diese und auch die Original-Verpackung an uns zurückzugeben. (Versandkosten werden nicht übernommen.) Alle zurückgesandten Modelle / Verpackungen werden von uns einem fachgerechten Recycling zugeführt.

Dieses Modell ist ausschließlich für die oben beschriebene Funktion bestimmt.

Technische Änderungen behalten wir uns vor.

WILESCO wünscht Ihnen nun viel Spaß mit Ihrer Dampfmaschine und „Vollampf voraus,“!

Operating instructions

10. At the first operation, screw the dome steam whistle onto the boiler, the plastic handle should point outwards if possible (eventually place different seals under the whistle) so that the whistle can be operated without touching the boiler. Don't pull the handle or try to pull it out, but move it carefully back and forth.

Hint: The handle of the dome steam whistle allows very easily to control an overpressure in the boiler or to check before oiling whether there is still steam pressure in the boiler.

11. **Filling in water:** At the first operation and after cooling of the boiler: Unscrew the spring loaded safety valve and fill the boiler with the help of the funnel up to the water level maximum (upper end of the sight glass), if possible with warm water. Lift the funnel slightly during filling so that the air can escape from the boiler. Use only deficient in lime water or, better, water without any lime (e.g. distilled water). Then screw in again the safety valve.

12. **Oil the piston only, if there is no steam pressure in the boiler** (abt. 1 drop of WileSCO Steam Engine oil). Before each filling of the boiler make sure by turning the flywheel or the handle of the dome steam whistle that there is no steam pressure left in the boiler.



13. Shorten the wick of a new candle to 6 - 7 mm. Then place the candles in their places and light them. If the flame doesn't burn vertically or if it flares make sure that no draught impedes operation unless the production of steam pressure in the boiler is not sufficient.

Caution: Watch and keep all safety precautions when handling with open fire.

If there is no longer sufficient water in the boiler, i.e. the water level is no longer visible at the lower end of the sight glass the **candles have to be extinguished**. This corresponds to an operating period of abt. 30 minutes.

14. After 15 minutes of pre-heating, the flywheel can be started by hand into direction of the arrow (see picture above). Thus, the steam engine starts operating.

15. After operation and cooling down of the steam model remove it from the base and remove all remaining soot from the bottom of the boiler. Caution: This may cause soiling. Finally, dry the model and replace it in its correct position on the plate.

Warranty:

All WILESCO steam engines are carefully checked before leaving our factory. In case of a defect you can return your model either through your distributor or directly to us. **Please kindly note that already fired or used models cannot be replaced for new ones.**

This model is only meant for the above described purposes.

Technical data subject to change without prior notice.

WILESCO wishes you lots of fun with your steam engine and „full steam ahead“!



Attention! Before operating this steam engine model please read and observe thoroughly the operation instructions. Important information and safety precautions for your own safety:

1. For safety reasons, children (recommended age: from 8 years on, not recommended for children under 36 months) should run this steam model only under supervision of adults .

During the operation of the steam model until its complete cooling, the engine must be under constant observation.

2. Any irregularity during operation has to be repaired by a competent and authorized person or by WILESCO themselves. Otherwise any warranty expires.

3. Any unauthorized change, repair or manipulation to the standard specification will also invalidate the warranty.

4. All parts which are under steam pressure so as boiler etc. leave our works only after a 100 % examination. The steam engine corresponds to safety standards and the valid legal prescriptions. Each boiler has been submitted to a bursting pressure of 4,5 bar (hydraulic pressure test). The operating pressure is max. 1,5 bar.

5. **High temperatures:** Due to its function the steam model, the supports, the candles etc. become very hot. Also hot steam escapes from the cylinder base. Do not touch these parts in order to avoid the risk of burns.

6. **Safety precautions:** During operation take care that children do not touch any of the moving parts.

7. **Danger if the boiler is heated without enough water!** Always ensure that there is enough water in the boiler of the steam engine. **The water must always be visible at least at the lower end of the sight glass**, otherwise the joints become leaking and the boiler will be destroyed. Any resulting claim, damage or consequential damage cannot be accepted. If the boiler or any steam leading part leak, stop the steam model. Any necessary repair should be carried out by authorized staff or at the WILESCO company.

8. **Imperatively keep the operating instructions with your steam model.**

9. It is recommended to place the steam engine on a nonskid surface. **Attention: Operate the steam model only in safe distance to flammable objects and not on temperature-sensitive or easily soiled surfaces.**



Attention ! Avant la mise en marche de ce modèle d'une machine à vapeur veuillez lire et respecter ce mode d'emploi soigneusement. Remarques importantes et mesures à observer pour votre sécurité.

1. Pour des raisons de sécurité, les enfants (âge conseillé: à partir de 8 ans, ne pas recommandé en dessous de 36 mois) ne doivent opérer le modèle à vapeur que sous la surveillance d'un adulte. Pendant son fonctionnement et

jusqu'à son refroidissement complet, la machine à vapeur doit être constamment sous surveillance.

2. Tout défaut de fonctionnement de la machine à vapeur doit être réparé par un détaillant agréé ou par la société WILESCO elle-même. Sinon, aucune garantie ne pourra être prise en considération.

3. Toute modification de la machine, réparation ou manipulation non prévue dans le mode d'emploi annule la garantie.

4. Toutes les pièces soumises à la pression de vapeur comme la chaudière etc. sont vérifiées à 100 % avant de quitter notre usine. La machine à vapeur est conforme aux normes de sécurité et aux directives légales en vigueur. Chaque chaudière est vérifiée à une pression d'éclatement (pression d'eau) de 4,5 bar. La pression d'opération est de 1,5 bar.

5. **Températures très élevées:** de par leur fonction, la machine à vapeur, le support, les bougies etc. peuvent devenir très chauds. Attention: ne pas toucher, risque de brûlure!

6. **Mesures de protection:** lors du fonctionnement de la machine à vapeur veillez à ce que les enfants ne touchent pas les pièces en mouvement.

7. **Danger lors du chauffage lorsqu'il n'y a pas assez d'eau dans la chaudière !** Il faut absolument veiller à ne pas faire fonctionner la machine à vapeur avec un volume d'eau insuffisant dans la chaudière. **L'eau doit être toujours visible au moins au bord inférieur du verre**



de niveau d'eau. Dans le cas contraire, les soudures ne seront plus étanches et la chaudière sera détruite. Les réclamations concernant ce point ne pourront pas être prises en compte, de même que les dégâts et les dommages en résultant. En cas de fuite d'eau ou de vapeur au niveau de la chaudière ou des tuyaux, arrêter immédiatement la machine à vapeur. La réparation ne devra être confiée qu'à un spécialiste agréé ou directement à la Société WILESCO.

8. Conserver impérativement le mode d'emploi avec la machine à vapeur.

9. Il est conseillé de placer la machine à vapeur sur une surface antidérapante.

Attention: Faire fonctionner le modèle à vapeur uniquement avec une distance suffisante aux objets inflammables et sur des surfaces résistantes à la chaleur et à la saleté.

Mode d'emploi

10. Au premier fonctionnement monter le sifflet de dome sur la chaudière. Lors de ce montage veillez à ce que la poignée monte vers l'extérieur (placer une ou plusieurs joints si nécessaire) pour pouvoir actionner le sifflet sans toucher la chaudière. Ne pas tirer la poignée ou la sortir, tourner la doucement.

Attention: Par actionnement de la poignée du sifflet il est facilement possible de contrôler une surpression dans la chaudière ou vérifier avant huiler s'il y a encore de la pression dans la chaudière.

11. Remplir de l'eau: Au premier fonctionnement et après le refroidissement de la chaudière: Dévissez la soupape de sécurité à ressort et remplir la chaudière de l'eau chaude à l'aide de l'entonnoir jusqu'au maximum (bord supérieur du verre de niveau d'eau). Soulever légèrement l'entonnoir lors du remplissage d'eau afin que l'air puisse s'échapper de la chaudière. Utiliser uniquement de l'eau ayant une faible teneur en calcaire ou, ce qui est préférable, de l'eau sans calcaire (par exemple de l'eau distillée). Ensuite revisser la soupape.

12. **Huiler le piston uniquement quand il n'y a plus de pression dans la chaudière** (1 goutte d'huile-WileSCO seulement). Avant de remplir la chaudière il faut vérifier chaque fois en tournant le volant d'inertie ou la poignée du sifflet s'il n'y a plus de pression dans la chaudière.

13. Couper la mèche d'une bougie neuve à 6 - 7 mm et la mettre ensuite à sa place et l'allumer. **Si la flamme ne brûle pas horizontal ou vacille veillez à ce que aucun courant d'air ne gêne l'opération. Sinon la production de la pression reste trop faible.**

Attention: Prendre toutes les mesures de sécurité nécessaires au maniement du feu et les respecter.

S'il n'y plus assez d'eau dans la chaudière, cad si le niveau d'eau n'est plus visible au bord inférieur du verre de niveau d'eau il faut **éteindre les bougies**. Cela correspond à une durée de fonctionnement d'env. 30 minutes.

14. Au bout d'env. 15 minutes de préchauffage il faut tourner à la main le volant d'inertie en direction de la flèche (voir image en haut), ainsi la machine à vapeur commence par sa fonction.

15. Après le fonctionnement et refroidissement du modèle à vapeur, enlever celui-ci de son support et nettoyer la partie inférieure de la chaudière de toute suie. Attention: Ce nettoyage peut causer des salissures. Ensuite, essuyer le modèle et le remettre à sa place sur le support.

Garantie:

Toutes machines à vapeur WILESCO sont soumises à un contrôle final. Si toutefois vous constatez un défaut, vous pouvez rendre votre modèle à votre détaillant ou nous le retourner directement. **Veillez comprendre qu'il n'est pas possible de remplacer des modèles ayant déjà été utilisés ou mis en chauffe par des neufs.**

Ce modèle est exclusivement destiné à la fonction mentionnée ci-dessus.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modification techniques.

WILESCO vous souhaite un excellent divertissement „à toute vapeur“!

fabriek alleen na een volledige controle van 100%. Deze stoommachine is gekeurd volgens de wettelijk geldige veiligheids- en keuringseisen. Iedere ketel wordt getest door deze met water te vullen en onder druk te zetten van 4,5 Bar. De werkdruk is maximaal 1,5Bar.



5. **Hoge temperaturen:** het functioneren van deze stoommachine brengt met zich mee, dat delen, zoals de ketel, cilinder, frame de waskaars enz., erg heet zijn. Uit de opening van het cilinderblok komt afgewerkte stoom, ook dit is heet. Niet aanraken met blote handen! Er bestaat gevaar voor verbranding!

6. **Voorzorgsmaatregelen:** tijdens de werking van de stoommachine dient u erop te letten dat kinderen niet in bewegende machinedelen kunnen grijpen.



7. Gevaar voor het droogkoken, indien er niet genoeg water in de ketel is kan de ketel droogkoken! De ketel mag **alleen** opgestookt worden als deze goed gevuld is met water, **d.w.z. het waterniveau mag niet onder de onderste rand van het peilglas komen**. Indien hier niet op gelet wordt, gaat de ketel stuk en zullen lekkages ontstaan bij de soldeernaden. **Elke schade en volgschade ontstaan door droogkoken van de ketel kan niet verhaald worden en valt niet onder de garantie.** Wanneer door onzorgvuldig gebruik lekken optreden, waaruit water of stoom komt, dient u direct de brandstoflade uit de stoommachine trekken en met de stoomfluit de druk van de ketel te verlagen. De noodzakelijke reparatie kan alleen door een vakman of door de WileSCO-importeur uitgevoerd worden.

8. **Bewaar deze handleiding goed, zodat u deze later altijd weer kunt raadplegen.**

9. Wij raden u aan deze stationaire stoommachine op een stroef oppervlak te plaatsen.



Let op! De stoommachine altijd buiten bereik van brandbare stoffen en brandbare voorwerpen laten werken. De stoommachine niet op een brandbaar, of een moeilijk schoon te maken oppervlak in gebruik nemen.

In gebruik nemen van de D 4.

10. Voor het gebruik eerst de stoomfluit in het achterste gat van de ketel draaien, en dan zo dat de handel naar de buitenkant van de ketel wijst, mocht dit niet lukken, dan kunt eventueel een extra pakking op de schroefdraad van de fluit te doen. (zie stand van de fluit op de afbeelding). Nu kunt u de fluit bedienen zonder de ketel aan te raken. Aanwijzing: door de handel van de stoomfluit open te draaien kunt u makkelijk de overdruk in de ketel regelen, of testen of de stoomdruk weg is voor het vullen van de ketel, of het smeren van de cilinder. "De stoomfluit mag nooit aan de handel in en uit de ketel gedraaid worden".

11. **Ketel met water vullen:** Voor het gebruik moet de stoomketel altijd met water gevuld worden. Let op bij het navullen: laat de ketel eerst afkoelen. Draai het veiligheidsventiel uit de ketel en steek de meegeleverde trechter in de ketelopening en vul de ketel tot het maximale niveau, dit is de bovenrand van het peilglas. Wij raden u aan om warm, kalkarm of gedestilleerd water te gebruiken. De trechter tijdens het vullen iets oplichten zodat de lucht makkelijker uit de ketel kan ontsnappen. Nu kunt u het veiligheidsventiel weer in de ketel schroeven.

12. **De zuiger alleen smeren als er geen stoomdruk meer in de ketel is.** (ca. 1 druppeltje WileSCO stoommachine olie) Wanneer u de ketel gaat vullen met water dient u te controleren of de stoomdruk van de ketel is, dit kunt u doen door aan het vlieg wiel te draaien, en/of de fluit open te zetten.



13. Voor u begint dient u de lont van een nieuwe waskaars tot 6 a 7mm in te korten, vervolgens de kaarsen in de uitsparingen onder de ketel plaatsen en aansteken. Als de vlam niet verticaal onder de ketel brandt of flakkert dient u er voor te zorgen dat de vlam beschermd wordt tegen tocht, anders wordt er onvoldoende stoomdruk in de ketel opgebouwd. **Voorzichtig: brandgevaar, neem voorzorgsmaatregelen om met open vuur te werken.** Wanneer er onvoldoende water in de ketel aanwezig is, het waterniveau de onderkant van de ketel bereikt, of de machine na ongeveer 30 minuten stopt, moet de kaars gedooft worden, **niet uitblazen maar doven**. Laat de ketel afkoelen en vul de ketel weer met water zoals eerder beschreven, of maak de stoommachine schoon als u wilt stoppen. **Gebruik voor deze stoommachine alleen waskaarsen WileSCO bestel nr. 01434, dus geen Waxinelichtjes.**

14. Na ongeveer 15 minuten voorverwarmen, het water borrelt in de ketel, kan het vlieg wiel in de richting van de peil, **zie tekening**, met de hand aangezet worden, waarna de machine gaat lopen.

15. Na beëindiging van het stoombedrijf en het afkoelen van de ketel, de stoommachine van de grondplaat nemen en het roet aan de onderkant van de ketel verwijderen. Houdt er rekening mee dat het roet vet is erg makkelijk afgeeft, waardoor vlekken kunnen ontstaan. Als laatste het water uit de ketel laten lopen, de machine droogwrijven, en weer in de goede positie op de grondplaat zetten.

Garantie:

16. Alle WileSCO stoommachines ondergaan aan het einde van het productieproces een grondige controle. Indien er toch een fout of een probleem optreedt neem dan contact op met uw dealer of de Importeur: Sweering b.v. te Almere. Wij vragen u om begrip dat een gebruikte machine niet voor een nieuwe omgeruild kan worden. **Wij zullen er alles aan doen om de machine, zo goed en zo snel mogelijk, weer in orde te maken.**

"Recycling", Milieubewust werken vindt WileSCO belangrijk, wanneer u na een lang stoomleven afscheid wilt nemen van uw WileSCO stoommachine, en eventueel de verpakking, dan kunt u de machine, gefrankeerd naar ons toesturen. Wij zorgen dan voor een verantwoord hergebruik van de gebruikte materialen.

Deze machine alleen voor boven omschreven doeleinde gebruiken.

Technische veranderingen voorbehouden.

Dank voor uw aandacht.

Wij wensen u veel plezier met uw stoommachine, en nu: aan de slag!

Adres: Sweering b.v. Postbus 50002, Almere. Tel: 036-5310051, wileSCO@planet.nl



Let op! Wilt u voor het in gebruik nemen van de stoommachine, de handleiding goed doorlezen en de aanwijzingen nauwkeurig opvolgen. Belangrijke aanwijzingen en veiligheidsmaatregelen voor uw eigen veiligheid:

1. **Uit veiligheidsoverwegingen mogen kinderen, minimale leeftijd vanaf 8 jaar, de stoommachine alleen onder toezicht van volwassenen in gebruik nemen, (niet geschikt voor kinderen jonger dan 36 maanden).** Tijdens het gebruik van de stoommachine en de volledige afkoeling moet de stoommachine voortdurend onder toezicht van **VOLWASSENE(N)** staan.

2. Iedere afwijking of onregelmatige werking tijdens het gebruik van de stoommachine mag alleen door de erkende vakhandel of door de WILESCO-importeur zelf verholpen worden, anders vervalt het recht op de garantie. Dit geldt ook voor reparaties.

3. Eigenhandige verandering, reparatie of manipulatie in afwijking van de gebruiksaanwijzing resulteert in uitsluiting van de aansprakelijkheid en het recht op garantie, tenzij de schade berust op een te herleiden productiefout.

4. De onder stoomdruk staande onderdelen, zoals stoomketel, cilinder enz., verlaten onze



Var uppmärksam! Läs ångmaskinens anvisningar noggrant och notera: Innan du använder ångmaskinen, läs och följ bruksanvisningen noga. Viktig information och säkerhetsåtgärder för din egen säkerhet:

1. Av säkerhetsskäl bör barn (rekommenderad ålder från 8 år, ej rekommenderat för barn under 36 månader) endast köra denna ångmaskinsmodell under vuxens uppsikt.

Under drift av ångmaskinsmodellen måste maskinen vara under ständig uppsikt tills den är helt nedkyld.

2. Vid händelse av att maskinen inte går som den ska under körning måste ångmaskinen repareras av en behörig och auktoriserad person eller av WILESCO. Annars gäller inte garantier.

3. All icke auktoriserade förändringar, lagningar eller maipulering från standard-specifikationerna vill också leda till att alla garantier upphör.

4. Alla delar so mär under ångtryck såsom panna etc. lämnar endast vår fabrik efter att ha undersäkt till 100 %. Ångmaskinen korsponderar med säkerhetsstandarder med gällande lagstiftning. Varje panna har blivit godkänd.

5. **Höga temperaturer:** Under drift av ångmaskinsmodellen blir ljushällare etc. Mycket varma. Värme tränger även ut från cylindern. Rör inte några delar för att undvika risken att bränna sig.

6. Skyddsåtgärder: Se under drift till att barn inte berör rörliga maskindelar.

7. Uppvärmning är farligt om det inte finns tillräckligt med vatten i pannan. Kontrollera alltid att det finns tillräckligt med vatten innan du startar ångmaskinen. **Vattennivån måste alltid vara synlig upp till minst den nedre kanten av glaset**, annars försvagas lödställets tätning och pannan går sönder. Reklamation, skada och följdskada som uppstår pga. detta beaktas ej. Vid läckor i ångpannan eller vid armaturerna som leder till att vatten eller ånga träder ut, måste ångmaskinen genast stängas av (ta ur brännarsliden och använd ångvisslan). Nödvändiga reparationer får endast utföras av auktoriserad fackpersonal eller WILESCO.

8. Det är viktigt att du har bruksanvisningen tillsammans med din ångmaskinsmodell.

9. Det rekommenderas att placera ångmaskinen på en plan yta
Var uppmärksam: Kör endast ångmaskinen på ett säkert avstånd från brännbara föremål och på icke värmekänsliga material eller lätt smutsiga underlag.

Driftinstruktioner
10. Vid första användningen, skruva fast ångvisslan på pannan. Plasthandtaget ska peka utåt om möjligt (placera tätningar under visslan) så att visslan kan vridas utan att röra pannan. Försök inte att dra loss handtaget. Rör försiktigt handtaget upp och ner.

Tips: Handtaget till visslan låter dig enkelt kontrollera om det finns övertryck i pannan eller till att kontrollera om det är något något tryck i pannan före drift.

11. Fyll på vatten: Vid första användningen eller efter att pannan har svalnat. Skruva av säkerhetsventilen och fyll på vatten med hjälp av tratten till maxnivå (överdelen av glaset). Bäst är att använda sig av destilerat vatten. Skruva sedan tillbaka säkerhetsventilen.

12. Olja endast pistongen när det inte är något ångtryck i pannan. (1 droppe av WileSCO ångmaskinsolja) Före varje påfyllning av pannan. Se till att det inte är något ångtryck kvar i pannan genom att vrida på svänghjulet.

13. Korta av vecken på ljuset till 6-7 mm. Sätt ljuset på plats och tänd det. Om falmmen inte brinner vertikalt eller sprakar kommer inte pannan att bli tillräckligt varm.

Iakta försiktighet: Håll uppsikt och följ alla säkerhetsföreskrifter vid hantering av öppen långa

Om det inte finns tillräckligt med vatten i pannan m.a.o. vattennivån är inte längre synlig vid nederkanten av glaset måste ljuset släckas. Detta uppstår efter ca 30 minuters drift.

14. Efter 15 minuters uppvärmning kann svänghjulet startas för hand i pilens riktning (se bild ovan). Ångmaskinen går då igång.

15. Efter drift och att ångmaskinen kylts ner, ta bort allt sot från botten av pannan. Varning: detta kan orsaka nedsmutsning. Slutligen: torka av ångmaskinen och ställ tillbaka den i rätt position på plattan.

Garanti:

Alla WileSCO ångmaskiner är noggrant kontrollerade före de lämnar fabriken. Vid fall av en defekt kan du returnera modeller antingen genom din distributör eller direkt till oss. Vänligen notera att eldade eller använda modeller kann inte bytas ut mot ny.

Denna modell är endast menad att användas enligt ovan beskrivna vis.

Teknisk data kann ändras utan föregående meddelande.

WILESCO önskar dig mycke nöje med din ångmaskin och ... ånga lungt !